

## Redmine - Defect #8576

### Missing german translation - different things

2011-06-09 13:13 - Robert Schneider

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	2011-06-09
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>		<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	1.2.1	<b>Affected version:</b>	1.2.0
<b>Resolution:</b>	Fixed		

#### Description

In Administration->Roles: Issue visibility

Issue visibility:	Ticketsichtbarkeit
All issues:	Alle Tickets
All non private issues:	Alle nicht-privaten Tickets
Issues created by or assigned to the user:	Vom Benutzer erstellte oder an ihn zugewiesene Tickets
Set issues public or private:	Tickets auf privat/öffentlich setzen
Set own issues public or private:	Eigene Tickets auf privat/öffentlich setzen

Just a minor question: Wouldn't it be better to talk about *public* instead of *non-private*? If so then you could exchange *nicht-private* in the the 3rd line by *öffentliche*.

In issue creation and updating replace *Private* by *Privat*. This applies also to the comments if the flag gets changed.

In Administration->Workflow:

Additional transitions allowed when the user is the author: Zusätzliches Übergänge wenn der Benutzer der Autor ist

Additional transitions allowed when the user is the assignee: Zusätzliches Übergänge wenn der Benutzer der Zugewiesene ist

In Administration->Configuration:

You can configure your scm commands in config/configuration.yml. Please restart the application after editing it.

Die SCM-Kommandos können in der config/configuration.yml-Datei konfiguriert werden. Redmine muss anschließend neu gestartet werden.

'the application' is Redmine, right? If not the translated second sentence has to be changed.

I hope this is a help for you.

#### Related issues:

Related to Redmine - Defect #8467: Missing german translation - Warn me when ...	<b>Closed</b>	<b>2011-05-30</b>
--	---------------	-------------------

#### Associated revisions

##### Revision 6094 - 2011-06-17 09:08 - Toshi MARUYAMA

German translation updated by Jens Martsch (#8467, #8576).

#### History

##### #1 - 2011-06-10 10:05 - Etienne Massip

- Category changed from *I18n* to *Translations*
- Target version set to *Candidate for next minor release*

##### #2 - 2011-06-17 08:24 - Jens Martsch

- File *de.yml* added

All fixed in patch file. Also used some more accurate translations than the suggested. This also fixes Defect [#8467](#).

**#3 - 2011-06-17 09:15 - Toshi MARUYAMA**

- Status changed from New to Closed
- Target version changed from Candidate for next minor release to 1.2.1
- Resolution set to Fixed

Note 2 patch is committed in trunk [r6094](#) and 1.2-stable [r6095](#), thanks.

**Files**

---

de.yml	43.8 KB	2011-06-17	Jens Martsch
--------	---------	------------	--------------